

# AM MEER

DIE NORDSEE ERLEBEN & GENIEßEN

## **NORDSEE-HEILBAD BÜSUM**

VERANSTALTUNGS-  
HIGHLIGHTS

## **MUSEUMS- WEIHNACHTSMARKT**

ADVENT IM DITHMARSCHER  
LANDESMUSEUM

## **MARITIME BUCHTIPPS**

DIE NEUEN KRIMIS  
SIND DA

# *Vogeltreiben im Wattenmeer*





Möbel im Industrie-Design  
Vintage Line Wohnideen  
Dänische Mode & Accessoires

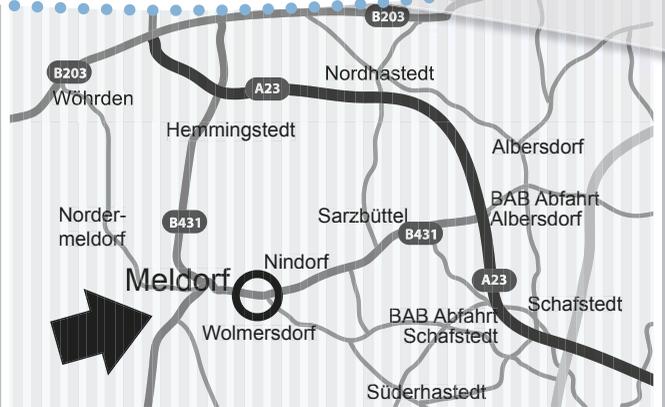


Wohnideen auf 1200 m<sup>2</sup>  
dazu großes Außengelände  
[www.mehl-wohnideen.de](http://www.mehl-wohnideen.de)



Mo - Fr 10 - 18 Uhr · Sa 10 - 16 Uhr · Hauptstraße 51 · 25704 Nindorf/Meldorf · Tel. 04832 - 52 78

**GUTSCHEIN**  
50% Rabatt auf alle Textilien!



## Inhalt

### TITEL

Vogeltreiben im Wattenmeer	S. 05
Freizeit- und Naturerlebnisraum Speicherkoog	S. 08

### BÜSUM

Veranstaltungshöhepunkte	S. 09
Das Flugplatz-Bistro	S. 10

### KULTUR

Maritime Buchtipps	S. 11
--------------------	-------

### AUS DER REGION

30 Jahre Jägerstuben	S. 12
Das Pinselwerk	S. 13
Der Steinzeitpark in Albersdorf	S. 16

### MELDORF

VIVA Naturwaren	S. 14
Dithmarscher Landesmuseum	S. 15

### EIDERSTEDT

Spaß im Westküstenpark	S. 17
Kleine Lachmöwe in SPO	S. 18
Landhaus Ellerbrock	S. 19
Restaurant Esszimmer	S. 20
Willkommen in der DRK-Nordsee-Reha-Klinik	S. 21
Zu Gast im Twilling   SPO	S. 22
Seadrift Apartments	S. 22

### STANDARDS

Editorial	S. 04
Impressum	S. 22



# Café

## Frühstück



von herzhaft  
bis süß ...

## Eis

mit viel "Amore"  
gemacht



## Torten

natürlich  
selbstgebacken



**MuKu Eis Café**  
Alleestraße 50  
25761 Büsum  
0157-53605186





## TWILLING | SPO HOTEL GARNI

ZIMMER UND APPARTEMENTS  
KURZ VORM STRAND

STRANDWEG 10  
25826 ST.PETER-ORDING  
TEL. (0 48 63) 96 63-0  
WWW.TWILLING.DE



## Liebe Leserinnen, liebe Leser,

allmählich neigt sich das Jahr dem Ende zu. An der Nordseeküste ist nun wieder Zeit, zur Ruhe zu kommen. Noch immer zieht es uns an jedem schönen Tag nach draußen an die frische Nordseeluft. Die Chancen stehen gut, dabei noch den einen oder anderen warmen Sonnenstrahl einzufangen.

Oder halten Sie es wie die Vögel und ziehen im Winter gen Süden? Das Wattenmeer ist berühmt für seinen Vogelreichtum. Mit dem erstaunlichen Verhalten der Tiere haben wir uns in dieser Ausgabe befasst. Sie zu beobachten, bietet faszinierende Naturerlebnisse. Vielleicht bringen wir auch Sie auf den Geschmack?

Aber auch für diejenigen, die sich lieber im Warmen und Trockenen aufhalten, gibt es an der Nordseeküste genug zu erleben. Ob Sie sich gemütlich mit einem Buch vor den Kamin kuscheln, Konzerte und Theateraufführungen besuchen, sich kulinarischen Genüssen hingeben oder künstlerisch tätig werden möchten, auf den folgenden Seiten finden Sie einige Anregungen für Ihr abwechslungsreiches Urlaubsprogramm.

Auch die trübsten Tage vermag uns das Nordseeheilbad Büsum mit einer Lichterwoche und zum Jahresende schließlich dem beliebten Winterzauber zu versüßen. In dieser Zeit versprühen viele kleine und große Adventsmärkte mit Kunsthandwerk und süßen Leckereien zudem ihre ganz besondere Weihnachtsstimmung.

Wir wünschen Ihnen eine genussvolle Zeit!

Herzlichst, Ihre

*Anuschka Krons*



# Zarte Rufe und gewaltige Schwärme

NATURERLEBNISSE IM VOGELREICHSTEN  
GEBIET EUROPAS



© Stock / LKN-SH

**Wie Rauchwolken tanzen** die gewaltigen Schwärme der Alpenstrandläufer über dem Wattenmeer. Auf der Suche nach Nahrung hinterlassen die allgegenwärtigen Watvögel überall im weichen Wattboden ihre typische „Nähmaschinenspur“, während sie flink durch das flache Wasser waten. Die Luft schwirrt von den lauten Trillern der Austernfischer und dem durchdringenden Kreischen der Möwen. Keine Frage: Vögel gehören zum Nationalpark Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer wie eine frische Brise zur Nordseeküste.

#### AUF DEM OSTATLANTISCHEN ZUGWEG

Zehn bis zwölf Millionen Vögel machen im Wattenmeer Deutschlands, Dänemarks und der Niederlande im Laufe eines Jahres Station, zum Rasten, zum Brüten oder auch zur Mauser (um das Gefieder zu wechseln). Zu den Vogelzugzeiten im Frühjahr und Herbst gilt das Wattenmeer sogar als das vogelreichste Gebiet Europas, denn hier laufen die Flugrouten vieler Zugvögel zusammen. Auf dem „Ostatlantischen Zugweg“ ziehen die Vögel von ihren Brutgebieten in arktischen Regionen im hohen Norden bis in die Winterquartiere in Südeuropa und Afrika.

Unterwegs dient das nahrungsreiche Wattenmeer als „Tankstelle“, um Energie für den Weiterflug aufzutanken. Muscheln, Schnecken, Würmer, Krebse und Fische finden die Zugvögel hier im Überfluss. Die Vegetarier unter den Vögeln bedienen sich derweil auf den Salz- und Seegrasswiesen. Während ihres Aufenthalts im Wattenmeer nehmen sie stark an Gewicht zu. Der Knutt beispielsweise verdoppelt sein Gewicht innerhalb weniger Wochen, um dann ohne Unterbrechung rund 4.500 Kilometer bis in seine Brutgebiete nach Sibirien zu fliegen.

#### DAS JAHR DER VÖGEL

Vögel gibt es im Wattenmeer das ganze Jahr über. Doch nicht jede Art ist jederzeit zu beobachten. Die Saison der Zugvögel beginnt ab Mitte März mit der Ankunft großer Nonnen- und Ringelgansschwärme. Mindestens 18 Kilogramm Grünfutter benötigt jede einzelne Ringelgans, um ausreichend Fettreserven als „Reiseproviant“ anzulegen. Im Mai folgen viele arktische Watvögel, die im Watt ihre Energiereserven auffüllen, bevor sie in ihre Brutgebiete weiterfliegen, darunter Kiebitzregenpfeifer, Knutts, Alpenstrandläufer und Pfuhschnepfen.

Einige Vogelarten brüten auch im Wattenmeer direkt, darunter der Säbelschnäbler, der an seinen langen, blauen Beinen und dem aufwärts gebogenen Schnabel gut zu erkennen ist, der taubengroße Rotschenkel, der aufgrund seines flötenden Rufes auf plattdeutsch „Tüter“ genannt wird, sowie viele Möwen, Seeschwalben und einige Gänse- und Entenarten. Gut versteckt im langen Gras unbeweideter Salzwiesen und in den Dünen oder auch ganz offen hinter dem Deich legen sie ihre Eier ab. In der Brutzeit zwischen Ende April und Juli sollten Strandbesucher daher besondere Rücksicht nehmen, um den Nachwuchs nicht zu gefährden.

Ab Mitte Juli sammeln sich die ersten arktischen Watvögel schon wieder in riesigen Schwärmen für den Rückflug. Mitte September bis November machen sich auch Enten und Gänse in ihrer charakteristischen, energiesparenden V-Formation auf den Weg in den Süden.

#### DIE FLYING FIVE

Fünf Arten, die für die Vogelwelt im Nationalpark besonders typisch sind, bilden die „Flying Five“: der Alpenstrandläufer, die Brandgans, der Austernfischer, die Silbermöwe und die Ringelgans. Sie stehen stellvertretend für den großen Vogelreichtum des Wattenmeeres.

Der wohl häufigste Zugvogel im Wattenmeer ist der Alpenstrandläufer. Die knapp amselgroßen Watvögel sind häufig an der Wasserkante zu beobachten, wie sie mit flinken Bewegungen nach kleinen Schnecken, Würmern und Krebsen stochern. Im Frühjahr und Herbst sind große Schwärme mit mehr als 50.000 Vögeln mit ihren faszinierenden Flugmanövern zu beobachten, bei denen je nach Flugrichtung mal die hellen Unterseiten, dann wieder die dunklen Rückenfedern der Vögel zu sehen sind.

Im Juli und August versammeln sich alljährlich gut 200.000 Brandgänse – das ist fast der gesamte nordwesteuropäische Bestand – im südlichen Dithmarscher Watt zur Mauser. Während des Gefiederwechsels sind die Tiere flugunfähig und damit Landraubtieren wie Füchsen schutzlos ausgeliefert. Auf den von Wasser umschlossenen Sandbänken zwischen Büsum und der Elbe finden sie in dieser Zeit sichere Zuflucht und ausreichend Nahrung. Mit dem Fernrohr kann man die Tiere dann zum Beispiel vor der Küste von Friedrichskoog beobachten. Das restliche Jahr über sind die hübschen Brandgänse überall an der Küste anzutreffen. Da die Aufzucht der Jungen oft noch in die Zeit der Mauser fällt, teilen sich manche Weibchen die Kinderbetreuung. Während die übrigen Brandgänse bereits in die Mausergebiete fliegen, können einzelne Altvögel dann bis zu 100 Küken betreuen.

Etwas einfacher mit dem Nachwuchs haben es die Watvögel: Ihre Jungen fressen gleich nach dem Schlüpfen bereits selbstständig. Eine Ausnahme bildet der Austernfischer, der als einziger Watvogel seine Küken füttert. Mit lautem Trillern verteidigt er sein Revier in den Salzwiesen oder manchmal auch direkt hinter dem Deich gegen Artgenossen und ist in dieser Zeit der wohl lauteste Vogel im Wattenmeer.

Aufgrund seines auffällig schwarz-weißen Gefieders mit den leuchtend roten Beinen, Schnabel und Augen nennt man ihn auch „Halligstorch“. Im Wattenmeer ist er ganzjährig heimisch. Er ernährt sich von Würmern, Krebsen, Schnecken und Muscheln, die er mit seinem harten Schnabel aufspaltet oder -hämmer.

Auch die Silbermöwe hat so ihre Tricks, um an das begehrte Muschelfleisch zu gelangen: Sie lässt ihr Futter gerne aus großer Höhe auf Steine fallen, so dass die harten Schalen zerspringen. Die Großmöwe mit dem kräftigen gelben Schnabel ist an der Küste ebenfalls ganzjährig anzutreffen. Beim Futter ist sie nicht wählerisch: Neben Krabben, Muscheln und Fischabfällen raubt sie gerne dem ein oder anderen Strandbesucher das Fischbrötchen aus der Hand. Im Winter sieht man sie häufig auf Äckern im Binnenland, wo sie mit ausdauerndem Trippeln auf der Stelle Regenwürmer und andere Erdbewohner aus dem Boden herauslockt.

Die Ringelgans ernährt sich dagegen vegetarisch. Für sie sind weder salzhaltiges Seegras und Algen noch Gräser und Kräuter auf den Salzwiesen ein Problem, denn das in großen Mengen giftige Salz scheidet ihre Salzdrüsen oberhalb der Augen zuverlässig aus. Von anderen Gänsearten unterscheiden sich die kleinen Meergänse durch ihren weißen Ring am Hals. Zu Tausenden rasten sie auf den Salzwiesen und Grünflächen auf den Halligen und entlang der Festlandsküste. Ihre Ankunft im Frühjahr feiern die Halligbewohner

bei den alljährlichen Ringelganstagen mit Vogelbeobachtungen, Wattwanderungen, naturkundlichen Führungen und Salzwiesenerlebnissen. Die nächsten Ringelganstage beginnen am 22. April 2017 ([www.ringelganstage.de](http://www.ringelganstage.de)).

### VÖGEL BEOBACHTEN

Ob Sie dem Kiebitzregenpfeifer dabei zusehen, wie er Watt- und Seeringelwürmer aus dem Boden zieht und vor dem Fressen gründlich im Wasser abspült, oder einen brütenden Säbelschnäbler beobachten, wie er mit scheinbar gebrochenen Flügeln Feinde vom Nachwuchs weglockt: Die ganz unterschiedlichen Verhaltensweisen machen die Vogelbeobachtung im Wattenmeer so spannend. Hier warten besondere Naturerlebnisse mit beeindruckenden Vogelkolonien und gewaltigen Watvogelschwärmen, aber auch die zarten, nächtlichen Rufe von Brachvögeln und Regenpfeifern.

Das Wohl der Tiere im Wattenmeer sollte jedem Besucher dabei an erster Stelle stehen. Für Zugvögel gibt es auf ihrer weiten Reise keine vergleichbaren Nahrungsangebote, ihr Überleben hängt davon ab, dass sie ausreichende Reserven für den Weiterflug anlegen. Dabei verbraucht jedes zusätzliche Auffliegen durch Störungen unnötig Energie, die dann für den Weiterflug oder das noch anschließende, kräftezehrende Brüten fehlt. Beobachter sollten daher einen angemessenen Abstand halten, um die Vögel möglichst wenig zu stören.

**Weiter auf Seite 08**



# Lille Hus

Exklusive Ferienwohnungen

[www.lillehus-spo.de](http://www.lillehus-spo.de)

Lehnsmanweg 4  
25826 St. Peter-Ording  
04863-96630



Auf ihrer Nahrungssuche sind die Vögel bei Niedrigwasser oft weit verteilt im Watt unterwegs. Bei Hochwasser konzentrieren sie sich dagegen in riesigen Schwärmen auf Sandbänken oder Salzwiesen. Einen guten Überblick bieten die Deiche, von denen aus man bei auflaufendem Wasser gut beobachten kann, wie die Vögel immer näher kommen. Mancherorts gibt es auch Beobachtungshütten, von aus denen man die Vögel unbemerkt ganz aus der Nähe betrachten kann. Empfehlenswert sind dabei ein Bestimmungsbuch sowie ein Fernglas oder Spektiv, das beispielsweise der NABU im Naturzentrum Katinger Watt auch kostengünstig verleiht.

Unter fachkundiger Anleitung erleben Sie die Vögel auf einer ornithologischen Führung, die unter anderem die Schutzstation Wattenmeer sowie verschiedene NABU-Gruppen und -Zentren ([www.NABU.de/termine](http://www.NABU.de/termine)) anbieten. Tipp: Am 26. Oktober startet der Tourismus-Service Friedrichskoog eine „Gänsesafari“ durch das Dithmarscher Vorland zu den Futtergebieten der Nonnengänse, bei der anschließend die Hinterlassenschaften der Gänse im „Gänselabor“ untersucht werden.



## Freizeit- und Naturerlebnisraum Speicherkoog

**Der Meldorfer Speicherkoog** zwischen Friedrichskoog und Büsum dient als Erholungsgebiet, als Wassersportrevier und als Rückzugsraum für viele Pflanzen- und Vogelarten zugleich. Er ist nicht natürlichen Ursprungs: Nach der schweren Sturmflut 1962 deichte man die Meldorfer Bucht ein, um das Hinterland besser zu schützen.

### NATURSCHUTZ IM SPEICHERKOOG

Durch die Eindeichung sind Feuchtwiesen und Wattflächen verlorengegangen, die zwei Naturschutzgebiete im Koog ersetzen: Im Salzwasserbiotop „Kronenloch“ entwickelt sich die Vegetation weitgehend ohne das Zutun des Menschen. Die Salz- und Süßwiesen des „Wöhrdener Lochs“ bieten zahlreichen Küsten- und Wiesenvögeln einen Lebensraum.

### FREIZEIT IM SPEICHERKOOG

Bei schönem Wetter tummeln sich im Speicherkoog Radfahrer, Inline-Skater, Nordic-Walker und Angler. Der neue Meldorfer Hafen beherbergt viele hübsche Segler, es gibt einen Modellflugplatz, einen Wohnmobilstellplatz, eine Surfschule mit abgeschlossenem Kite- und Surfshop sowie einen kleinen Imbiss mit Café. Das große Rückhaltebecken nutzen Wassersportler ganzjährig zum Surfen und Baden. Hinter dem Deich auf der Meerseite befinden sich die Naturbadestrände Elpersbüttel, Warwerort und Nordermeldorf, letzterer sogar mit Hundestrand, sowie ein beliebtes Kitesurf-Revier. Ganz am nördlichen Ende des Speicherkoogs liegt der Golfplatz von Warwerort.

### Das NABU Nationalpark-Haus „Wattwurm“

Von März bis Oktober ist im NABU-Nationalpark-Haus „Wattwurm“ eine Ausstellung über den Nationalpark Wattenmeer, den Speicherkoog und die Vogelinsel Trischen geöffnet. Hier starten auch ein barrierefreier Naturlehrpfad durch das Schilfgelände sowie zahlreiche geführte Exkursionen in die Umgebung.

**meldorf**  
Nordseeland Dithmarschen.
**albersdorf**  
Nordseeland Dithmarschen.

## Natur erleben zwischen Küste und Kanal.

**Touristinformation Mitteldithmarschen**  
 Nordermarkt 10  
 25704 Meldorf  
 Tel. 04832 - 97 800  
[www.meldorf-urlaub.de](http://www.meldorf-urlaub.de)  
[www.albersdorf-ferien.de](http://www.albersdorf-ferien.de)

# Veranstaltungshöhepunkte im Nordsee-Heilbad Büsum

**Auch im Herbst** und Winter zeigt Büsum seine schönen Seiten. Es ist wieder ruhiger im Ort und man nimmt sich Zeit für einen gemütlichen Ortsbummel, einen Wattspaziergang mit oder ohne Gummistiefel in der gesunden Nordseeluft oder Theater- und Konzertbesuche im Veranstaltungszentrum. Viel Trubel erwartet Gäste und Einheimische dann noch einmal zur Weihnachtszeit mit der großen Open Air Silvester Party zum Jahresausklang.

**Di, 11. Oktober, 9 Uhr:** Großer Ortsrundgang mit den Büsumer Gästelotsen ab dem Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum. Kosten: 5,- € pro Person mit gültiger Büsumer Gäste- oder Einwohnerkarte.

**Mi, 12. Oktober, 16:30 Uhr:** Puppentheater für Kinder „Der kleine Eisbär“ mit Kreft´s Puppenbühne im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum. Karten 6,- € mit gültiger Büsumer Gäste- oder Einwohnerkarte.

**Fr, 14. Oktober, 20 Uhr:** Konzert mit dem Shantychor Kieler Förde im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum. Karten 11,- € mit gültiger Büsumer Gäste- oder Einwohnerkarte.

**Mi, 19. Oktober, 16:30 Uhr:** Puppentheater für Kinder „Räuber Hotzenplotz“ mit Kreft´s Puppenbühne im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum. Karten 6,- € mit gültiger Büsumer Gäste- oder Einwohnerkarte.

**Sa, 22. Oktober, 20 Uhr:** Büsumer Theotermoker „Stachel droht um ´t Himmelbett“ im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum. Karten 11,- € mit gültiger Büsumer Gäste- oder Einwohnerkarte.

**Di, 25. Oktober, 14 Uhr:** Große Fahrradtour der Büsumer Gästelotsen ab dem Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum. Kosten: 7,- € pro Person mit gültiger Büsumer Gäste- oder Einwohnerkarte.

**Mi, 26. Oktober, 16:30 Uhr:** Puppentheater für Kinder „Ein Löwe ist los“ mit Kreft´s Puppenbühne im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum, Karten 6,- € mit gültiger Büsumer Gäste- oder Einwohnerkarte.

**Mi, 2. November, 16:30 Uhr:** Puppentheater für Kinder „Die Schlümpfe“ mit Kreft´s Puppenbühne im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum. Karten 6,- € mit gültiger Büsumer Gäste- oder Einwohnerkarte.

**Fr, 4. November, 21 Uhr:** Lange Saunanacht im Piraten Meer. Anmeldung direkt im Piraten Meer oder unter T 04834 - 909 133 möglich.

**Fr, 2. Dezember, 21 Uhr:** Lange Saunanacht im Piraten Meer. Anmeldung direkt im Piraten Meer oder unter T 04834 - 909 133 möglich.



Sa, 29. Okt. bis So, 6. Nov., ab 17 Uhr:

### 3. Büsumer Lichterwoche

In diesem Herbst werden wieder Teile des Büsumer Ortskerns mit neuster LED-Technik in ein buntes Farbenmeer gehüllt. Verschiedene Leuchtskulpturen erzeugen Farbspiele und tauchen den neuen Rathauspark, den Hafen, den Wohlfühlgarten und die Kirche in ein Meer aus Lichtern.



Sa, 10. Dez. bis So, 1. Jan.:

### 5. Büsumer Winterzauber auf dem Rathausplatz Büsum

Es wird wieder heimelig in Büsum. Bereits zum fünften Mal begleitet der beliebte Holzbudenmarkt in Büsum Gäste und Einheimische durch die Weihnachtszeit und in das neue Jahr hinein. Weihnachtlich und bunt geschmückt erwarten in diesem Jahr so manche Aussteller Gäste aus nah und fern.

**Do, 29. Dezember, 20 Uhr:** Premiere der Büsumer Theotermoker „Dree Engel för Helmfried“ im Gäste- und Veranstaltungszentrum Büsum. Karten 11,- € mit gültiger Büsumer Gäste- oder Einwohnerkarte.

**Sa, 31. Dezember, 20 Uhr:** Open Air Silvester Party mit NDR1 Welle Nord an der Freitreppe am Museumshafen. Feiern Sie unter dem Sternenhimmel in das neue Jahr! Beste Musik vom NDR1 Welle Nord mit DJ Duo Knuth Kossek und Michael Wittig vor einer tollen Kulisse erleben: dem Museumshafen. Eine großartige Party der Extraklasse direkt am Weltenerbe Wattenmeer ist der perfekte Abschluss für 2016. Pünktlich um Mitternacht kann auf das neue Jahr angestoßen werden.

Weitere Infos und Tickets:

**Tourismus Marketing Service Büsum GmbH**

Südstrand 11, 25761 Nordsee-Heilbad Büsum

T 04834 - 9090, [www.buesum.de](http://www.buesum.de)

## Zandertage in der Friesen Deel



In seiner Küche verarbeitet der „Vater der Zandertage“, wie Holger Heß gern genannt wird, alles, was die Region produziert und was Flüsse und Meere hergeben – getreu seinem Motto: „Vielfalt ist unsere Stärke und der Gast unsere Leidenschaft“. In dem kleinen gemütlichen Restaurant mit ca. 40 Sitzplätzen wird alles frisch zubereitet. Spezialität des Hauses sind Fisch- und Fleischgerichte, zum Beispiel das Zanderfilet „Bootsmann“ im Kartoffelmantel mit Hollandaise und Tomatensalat oder der „Büsumer Teller“ mit Schweinemedallions und Krabben, dazu Rührei, Hollandaise und Bratkartoffeln.

Seit dem 8. Oktober laufen die 20. Zandertage. Für die jährlichen Aktionstage rund um einen der edelsten Speisefische unserer Region, an der sich verschiedene Gastronomiebetriebe in Büsum und der Eider-Treene-Sorge-Region beteiligen, war Holger Heß der Vater des Gedankens. In der Friesen Deel erwartet Sie eine reichhaltige Karte mit dem und um den Zander. Besondere Spezialität in diesem Jahr: erst gebratener, dann geräucherter Zander. Tischbestellungen werden erbeten.

Überganglos geht es dann in die Wildtage mit köstlichen Wildspezialitäten, nicht nur aus heimischer Hege. Und zum Jahresende dreht sich in der Friesen Deel vieles um Geflügel.

Auch in diesem Jahr wird es den beliebten Weihnachtsbasar geben.

### Friesen Deel

Hafenstraße 8  
25761 Büsum  
T 04834 – 3656  
[www.friesen-deel.de](http://www.friesen-deel.de)

## Wiedereröffnet: Das Flugplatz-Bistro vor Büsum

**Hier landet man** gerne: Für das leibliche Wohl von Passagieren und Besuchern auf dem Flugplatz Heide-Büsum sorgt seit September wieder das Flugplatz-Bistro. Der neue Betreiber Hans Udo Wolff hatte zuvor die Snack-Box in Büsum geführt. Nun bietet er im Flughafen-Bistro ganzjährig frisch zubereitete Krabbenbrote und regionale Speisen sowie Kuchen an. Zu seinen Spezialitäten gehören Schnitzel in verschiedenen Variationen, Burgunderbraten mit Bratkartoffeln und vieles mehr.



Das Flughafen-Bistro eignet sich ausgezeichnet für einen gemütlichen Zwischenstopp auf einer Fahrradtour oder Wanderung. Und für diejenigen, die gerne eine längere Pause in Büsum einlegen möchten, hat Hans Udo Wolff auch gleich noch die passende Ferienwohnung in der Muschelbank 24 in Büsum anzubieten. Auf Wunsch richtet Ihnen der Inhaber auch Feiern für bis zu 40 Personen aus.

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Oktober tägl. 10-19 Uhr, ab November Sa und So 10-19 Uhr

### Flugplatz-Bistro

Am Flugplatz 7, 25761 Oesterdeichstrich  
T 04834 – 965 99 86

## FLUGPLATZ-BISTRO

*Wiedereröffnung!*



Gern steht unser Lokal auch für kleine Feierlichkeiten zur Verfügung.

Öffnungszeiten bis Ende Oktober täglich: 10°° - 19°° Uhr

Öffnungszeiten ab November Sa. u. So. 10°° - 19°° Uhr

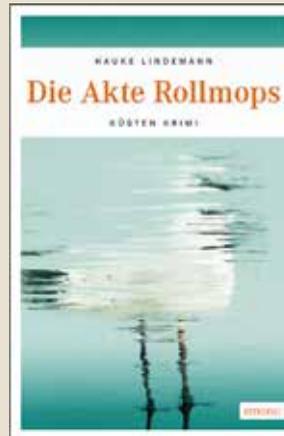
Am Flugplatz 7, 25761 Oesterdeichstrich, Telefon: 04834 / 9659986

# Ein ungeliebter Vermisster in Friedrichskoog

**HAUKE LINDEMANNS KÜSTEN-KRIMI „DIE AKTE ROLLMOPS“**

Kurz nachdem Staatssekretär Malte Reese seine alte Heimat besucht, verschwindet er spurlos. Jeder in Friedrichskoog weiß, dass er an der Schließung des Fischereihafens mitgewirkt hatte. Seitdem gehört es in der Gemeinde zum guten Ton, ihn zu verachten. Aber wie soll die ehemalige Kommissarin Liane Maschmann herausfinden, was geschehen ist, wenn praktisch der ganze Ort und sogar der Vater des Vermissten einen Grund hat, ihn zu hassen?

„Die Akte Rollmops“ ist der zweite Fall für die sympathische Ermittlerin Liane Maschmann in Friedrichskoog. Die selbstbewusste und durchsetzungsstarke Ex-Kommissarin, die ihren Job nach einem traumatischen Erlebnis an den Nagel gehängt hat, kann das Schnüffeln dennoch nicht lassen. Ihr präsentieren sich massenhaft undurchsichtige Verdächtige, von denen jeder gleichermaßen als Täter infrage kommt. Der Krimi besticht durch seinen humorvollen Ton, authentische Figuren und die lebensnahen Dialoge.



Kenntnisreich eingefangenes Küstenflair runden den Krimi wunderbar ab und versprechen spannend-unterhaltsame Lesestunden.

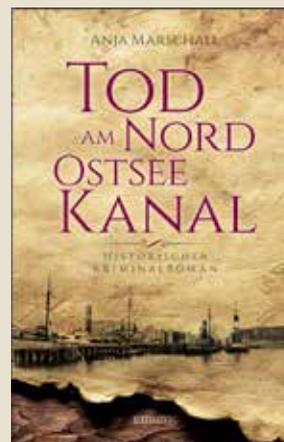
Emons Verlag, Köln  
ISBN 978-3-95451-960-6  
Broschur, 208 Seiten  
10,90 Euro

# Die Anfänge der deutschen Kriminalpolizei

**HISTORISCHER KRIMINALROMAN „TOD AM NORD-OSTSEE-KANAL“ VON ANJA MARSCHALL**

Brunsbüttel 1894: Als sich ein tödlicher Unfall auf der Baustelle des Nord-Ostsee-Kanals ereignet, wird Kriminalinspektor Hauke Sötje an die Elbe geschickt, um den Vorfall zu untersuchen. War es ein Unfall oder gar Sabotage am prestigeträchtigsten Bauprojekt der Welt, das schon bald von Kaiser Wilhelm II. höchstpersönlich eröffnet werden soll?

Anja Marschall nimmt ihre Leser in „Tod am Nord-Ostsee-Kanal“ mit in ein authentisch geschildertes Schleswig-Holstein des ausgehenden 19. Jahrhunderts. Geschickt verknüpft sie ein reales historisches Ereignis mit einem spannenden, fiktiven Fall. Die Anfänge der deutschen Kriminalpolizei werden fesselnd geschildert.



Protagonist Hauke Sötje bringt neuen Wind in die damaligen Ermittlungsstrategien, was dem Leser einen ganz neuen Einblick in die Welt der Verbrechensaufklärung gibt.

Emons Verlag, Köln  
ISBN 978-3-95451-978-1  
Broschur, 272 Seiten  
11,90 Euro

## Büsumer Theehaus



- Klassische Tees und neue Trends
- Feinstes Porzellan aus China
- Kunsthandwerk aus Lateinamerika, Indonesien und Afrika

Südstrand 7b · 25761 Büsum · Tel. 04834 - 96 52 25  
www.buesumer-theehaus.de · info@buesumer-theehaus.de

**Restaurant Friesen-Deel**  
*Das gemütliche Restaurant im Herzen Büsums*  
Das Restaurant und sein Küchenchef gehen andere Wege:  
*Vielfalt ist unsere Stärke und der Gast unsere Leidenschaft!*  
Hafenstrasse 8 · 25761 Büsum · 04834 - 3656  
friesen-deel@t-online.de · www.friesen-deel.de



## 30 Jahre Jägerstuben

**Ländliche Gemütlichkeit und** Naturverbundenheit klingen im Namen „Jägerstuben“ schon mit. Der Name kommt nicht von ungefähr: In der Familie der Inhaber, deren Wurzeln unter anderem im Schwabenlände liegen, hat die Jagd schon lange Tradition und das beliebte Elchessen in der Gaststätte ist bis über die Kreisgrenzen hinaus bekannt.

Nadine und Sascha Kulstrunk führen die Jägerstuben bereits in zweiter Generation. Nachdem die ehemalige Fleischerei und Schlachtereier im Jahre 1986 durch ein Feuer zerstört worden war,

bauten Gerda und Leo Kulstrunk den Betrieb als Gastwirtschaft mit Gästezimmern neu auf. Die Wurstherstellung behielten sie bei und bedienen bis heute Wochenmärkte mit Wurstwaren aus eigener Herstellung.

Der Erfolg stellte sich bald ein: Schon vier Jahre nach der Eröffnung wurde ein Anbau notwendig, der die Gaststätte von ca. 45 Sitzplätzen auf 100 Plätze vergrößerte. 2007 übernahm Tochter Nadine mit ihrem Mann Sascha die Gastwirtschaft und erweiterte sie im Folgejahr noch einmal um einen Biergarten für maximal 60 Personen und eine Grillkote mit 15 Plätzen. Beim Bau des Parkplatzes hinter dem Obstgarten richteten sie auf Anraten eines lieben Gastes auch noch gleich acht Wohnmobil-Stellplätze ein.

In der Küche probiert Sascha Kulstrunk auf Wunsch seiner Gäste immer wieder gerne Neues aus. Inzwischen beherrscht der Schwabe auch Grünkohl und Mehlbeutel und backt sogar Kuchen und Torten selbst. Zu seinen Spezialitäten gehört die Kohlfrikadelle, die er aufgrund der großen Nachfrage inzwischen auch ganzjährig anbietet.

Nadine Kulstrunks Bruder Markus kennen viele Kunden vom Heider Wochenmarkt. Wenn der Imbisswagen nicht gerade in Heide oder Husum mit Wurst aus eigener Herstellung unterwegs ist, kann er für Konfirmationsnachfeiern, Jubiläen, Gartenpartys, Dorffeste oder Hallenfeten gebucht werden. Damit die Gäste immer die bestmögliche Leistung und Qualität erwarten können, schließt die Familie an solchen Tagen schon mal die Gaststätte und konzentriert sich dann voll auf das Außer-Haus-Geschäft. Um die Enttäuschung vor geschlossenen Türen zu vermeiden, ist eine vorherige Reservierung daher immer empfehlenswert!

**Kaufe  
Wohnmobile  
&  
Wohnwagen**

---

**03944 - 36160**

---

**Wohnmobilcenter  
Am Wasserturm  
www.wm-aw.de**

### **Gaststätte Jägerstuben**

Dorfstraße 28  
25791 Barkenholm  
T 04836 – 1426  
www.jaegerstuben-  
barkenholm.de

*30 Jahre  
Gaststätte "Jägerstuben"*

**Danke allen unseren  
fleißigen Helfern sowie  
Gästen und Kunden.  
Bleiben Sie uns treu!**

- **Gaststätte**
- **Eigene Wurstherstellung**
- **Party-Service**
- **Clubräume**
- **Fremdenzimmer**




*Verbringen Sie angenehme Stunden in unserer Gaststube im Landhausstil oder laden Sie Ihre Gäste in unsere Grillkote ein. Hauseigener Parkplatz mit Stromanschluß und Frischwasser auch für unsere Wohnmobilisten vorhanden.*

**Familie Kulstrunk · Dorfstraße 28 · 25791 Barkenholm  
Tel. (0 48 36) 14 26 · [www.jaegerstuben-barkenholm.de](http://www.jaegerstuben-barkenholm.de)**

# Keramik selbst bemalen

## DAS PINSELWERK IN HEIDE

**Ob man einfach** mal Zeit für sich braucht, mit einer Freundin in entspannter Atmosphäre einen Latte Macchiato trinken möchte oder ein originelles Geschenk für einen ganz besonderen Menschen sucht: Im Pinselwerk lässt sich Kreativität mit Genuss verbinden. In dem neueröffneten Keramik-Malstudio in der Heider Fußgängerzone gestalten und bemalen Groß und Klein ihre eigene Keramik. So entstehen ganz persönliche Geschenke zum Geburtstag, zu Weihnachten, zur Geburt, zur Taufe, als Hochzeitsgeschenk oder einfach nur für sich.

Zur Auswahl stehen über 150 unterschiedliche Keramikformen wie z.B. Schalen, Teller, Tassen oder Spardosen. Mit Pinsel und Farbe lassen sich die eigenen Ideen ganz leicht in die Tat umsetzen. „Und wer fürs klassische Malen keine Muße oder Ideen hat, kann mit den Malhilfsmitteln wie Schablonen, Stempeln oder Malvorlagebüchern sowie verschiedenen Techniken ganz tolle Farbeffekte und Bilder auf seine Keramik zaubern“, erklärt die Inhaberin Christina Hoffmann.

Auch Hand- und Fußabdrücke von den ganz Kleinen können auf einem ausgesuchten Stück verewigt werden, denn die rund 60 zur Auswahl stehenden Farbtöne sind alle lebensmittelecht, bleifrei und selbst für Babys gesundheitlich unbedenklich. „Süß verpackt ist es ein tolles Geschenk“, weiß die Mutter von Zwillingen. „Oder man verschenkt an seine Lieben einen Gutschein für gemeinsame Zeit im Pinselwerk.“

Gerne organisiert Christina Hoffmann auch persönliche Events im Pinselwerk, beispielsweise Weihnachtsfeiern, Geburtstagsfeste für Erwachsene und Kinder, Überraschungspartys und Junggesellenabschiede für bis zu 30 Personen. Abgerundet wird dieses Angebot noch durch verschiedene Workshops für jedes Alter. Auf Wunsch kommt das Pinselwerk sogar zu Ihnen nach Hause: zu Baby-Gruppen, in die Schule zum „Kunstunterricht einmal anders“ oder ins Altenheim, wo individuelle Malworkshops angeboten werden. Im Anschluss wird Ihr Pinselwerk glasiert und gebrannt und steht nach drei Tagen zur Abholung bereit.



„In einer hektischen Zeit ist es mir ein Herzenswunsch, einen gemütlichen Ort zu erschaffen, an dem Menschen entspannen können, sich in ihrer Beschäftigung verlieren und glücklich nach Hause gehen“, sagt die Inhaberin des Pinselwerks. Robuste Holzregale, ein maritimer weißer Tresen, Holzfußboden und Strandgut lassen die Nordsee dabei immer Wegbegleiter und Ideengeber sein. Inspiration schon für viele Urlauber für ihr ganz persönliches Souvenir. „Und das Tolle ist: Es ist für die ganze Familie, denn jeder kann’s!“

### ÖFFNUNGSZEITEN

OKT.: Di – Fr. 10 – 18 Uhr (Do bis 19 Uhr\*), Sa. 10 – 16 Uhr  
So geschlossen

NOV. & DEZ.: Di-Sa 10-18 Uhr (Do bis 19 Uhr\*), So 10-16 Uhr,  
Mo und feiertags geschlossen.

\*Option auf langen Donnerstag – bitte anmelden!

### Pinselwerk

Süderstraße 29, 25746 Heide

T 0481 – 7870 8080, [www.pinselwerk.com](http://www.pinselwerk.com)

### ZUSÄTZLICHE WORKSHOPS

Für Erwachsene: am 13.10., 10.11. und 24.11. (19 - 22 Uhr)

Kinder-Herbstcamp: am 17. und 24.10.2016 (09 - 12 Uhr)

**KOHLOSSEUM**  
Dithmarschen erleben...

Besuchen Sie das KOHLOSSEUM, hier ist für jeden etwas

In der **Krautwerkstatt** erleben, wie Sauerkraut hergestellt wird.  
Im **Bauernmarkt** bummeln und viele Spezialitäten entdecken.  
Im **Museum** in die Zeit reisen, als der Kohl zum Verkaufsschlager aus Dithmarschen wird.

Bahnhofstraße 20, 25764 Wesselburen Tel. 04833-458 90 [www.kohlosseum.de](http://www.kohlosseum.de)

**Workshop für Erwachsene**  
13. Okt., 10. + 24. Nov. 2016 von 19:00 - 22:00 Uhr

**Kinder-Herbstcamp**  
Am 17. und 24. Oktober 2016 von 09:00 - 12:00 Uhr

Zusammen bemalen und gestalten wir diverse Keramikformen und zeigen euch verschiedene Maltechniken. Nach 3-4 Tagen können eure selbst kreierte Lieblingsstücke - fertig von uns glasiert und gebrannt - im Laden abgeholt werden.  
Kostenpunkt pro Termin:  
Kinder 26,- EUR, Erwachsene 28,- EUR (inkl. Keramik & Farben), bitte anmelden!

Gern richten wir **Eure Geburtstags- oder Weihnachtsfeier** aus!

Süderstr. 29 · 25746 Heide ☎ 0481-78 70 80 80  
[mail@pinselwerk.com](mailto:mail@pinselwerk.com) 🌐 [www.pinselwerk.com](http://www.pinselwerk.com)

# VIVA Naturwaren Meldorf

IHR FACHGESCHÄFT IN MELDORF



**Für alle, die** sich in der Geschäftswelt von Meldorf, dem städtischen Kleinod im Herzen Dithmarschens auskennen, ist das „VIVA Naturwaren“ sicher ein Begriff; für alle, die damit nichts anfangen können, gilt: Kommen Sie unbedingt einmal bei uns vorbei! Sie finden bei uns alles in Bioqualität, was man zum täglichen Leben benötigt und das eine oder andere darüber hinaus. Sollten Sie Fragen haben zum Thema Biolebensmittel, erste Schritte in eine vegane Ernährung planen, Ihrem Körper etwas Gutes tun wollen und auf das eine oder andere Gewohnte verzichten und es durch etwas Neues ersetzen wollen, dann sprechen Sie uns einfach an. Wir würden uns freuen, Sie bei Ihrem Schritt in eine neue Geschmackswelt beraten zu dürfen.

Machen Sie doch einfach einmal eine kleine Entdeckungsreise durch unser Naturkost-Sortiment!

## ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo-Fr 8-18 Uhr und Sa 8-12.30 Uhr

## VIVA Naturwaren

Zingelstraße 21

25704 Meldorf

T 04832 - 41 54

[www.viva-naturwaren.de](http://www.viva-naturwaren.de)

**bioladen** ★

# VIVA

NATURWAREN  
Ihr Fachgeschäft in Meldorf

---

Zingelstr. 21, Meldorf · Telefon (04832) 4154 · [viva-meldorf@gmx.de](mailto:viva-meldorf@gmx.de)

# Meisterliches Handwerk in der Domgoldschmiede



**Ein Goldschmied ist** kein Mystiker. Er ist Handwerker, schätzt die Eigenschaften des Edelmetalls aus praktischer Sicht. Das herrliche Metall lässt sich hervorragend verarbeiten und mit anderen Metallen legieren. Auch verwendet der Goldschmied natürlich nicht nur Gold, sondern auch andere Edelmetalle, wie z.B. Silber und Platin, sowie Edelsteine und Perlen.

Die Familie Möller legt mit ihrem handwerklichen Können seit drei Generationen Wert auf feinste Ausführung und Qualität mit Meisterbrief. In ihrer Domgoldschmiede gleich am Meldorfer Dom fertigt sie Schmuck in modernem und klassischem Design sowie Filigranschmuck nach traditionellem historischen Vorbild. Eine Spezialität sind zudem Trauringe.

Eine Goldschmiede und eine Silberschmiede unter einem Dach – das ist eine Seltenheit, aber in der Meldorfer Domgoldschmiede seit vielen Jahren Tradition. Während der Goldschmied Schmuck herstellt, fertigt der Silberschmied überwiegend Gebrauchsgegenstände. Formschöne Bestecke, prächtige Schalen oder silberne Becher sorgen auch heutzutage bei Tisch für Höhepunkte.

## Domgoldschmiede zu Meldorf

Nordermarkt 9, 25704 Meldorf

T 04832 – 13 29, [www.domgoldschmiede.de](http://www.domgoldschmiede.de)

Wir freuen uns auf Sie!

# DOMGOLDSCHMIEDE

ZUMELDORF

Das Traditionshaus  
der Gold- und Silberschmiedekunst im Herzen der Domstadt  
Nordermarkt 9 · Tel. 04832 1329 · Fax 04832 4035

# Das Dithmarscher Landesmuseum

## SONDERAUSSTELLUNG „TRAUER, TOD UND LIEKENFRU – DIE DITHMARSCHER UND DER TOD“

**In Kooperation mit** dem Museum für Archäologie und Ökologie Dithmarschen sowie dem Steinzeitpark Dithmarschen in Albersdorf widmet sich das Dithmarscher Landesmuseum in einer Sonderschau der regionalen Sepulkralkultur. Repräsentative Objekte aus der reichhaltigen Museumssammlung sowie archäologische Funde aus den Albersdorfer Beständen zeugen von einer fast 5.000 jährigen Trauer- und Bestattungskultur in Dithmarschen. Viele der gezeigten Stücke wurden noch nie der Öffentlichkeit präsentiert. Sie geben Aufschluss über den Umgang vergangener Generationen mit dem Tod. Zahlreiche weitere Leihgaben regionaler und überregionaler Bestattungsunternehmen sowie aus Privatbesitz ergänzen die Präsentation. Die Ausstellung ist noch bis zum 13. November geöffnet.



**WEIHNACHTSMARKT AM 1. ADVENTSWOCHENENDE**  
Zum traditionellen Auftakt in die Adventszeit lädt das Dithmarscher Landesmuseum auch in diesem Jahr wieder seine Besucher zum beliebten Museumsweihnachtsmarkt ein. Am 26. und 27. November von 11 bis 18 Uhr lassen über 30 Stände und deren abwechslungsreiches Angebot Jung und Alt in entspannter Atmosphäre die Vorweihnachtszeit genießen. Selbstverständlich ist auch für das leibliche Wohl gesorgt und die Museumsräumlichkeiten wie auch der malerische Innenhof laden zum Verweilen ein. Eintritt 3 Euro pro Person. Kinder haben freien Eintritt.

### VERANSTALTUNGSPROGRAMM ZUM THEMA:

- So, 16.10., 15 Uhr: Die Dithmarscher und der Tod – Teil I: Bestattungssitten in der Urgeschichte, Führung durch den Steinzeitpark Dithmarschen von Dr. Rüdiger Kelm. Treffpunkt: Parkplatz vor dem Eingang zum Steinzeitpark
- So, 23.10., 15 Uhr: Die Dithmarscher und der Tod – Teil II: Führung durch die Sonderausstellung
- Do, 27.10., 15 Uhr: Der Freundeskreis Hospiz Dithmarschen e.V. stellt sich vor – Eine offene Gesprächsrunde
- Fr, 4.11., 16 Uhr: Vortrag „Historische Bestattungssitten in Ostfriesland“ von Dr. Nina Hennig
- So, 13.11., 15 Uhr: Finissage mit Filmvorführung: Dokumentarfilm „Utbüxen kann keeneen – Weglaufen kann keiner“ (D 2015) mit anschließendem Darstellergespräch (Bestattungsunternehmer Tams, Lunden), in Kooperation mit dem Kino Meldorf

**WEIHNACHTSMARKT**  
**2016**  
26. / 27. NOVEMBER  
11 BIS 18 UHR

*Dekoratives, Kreatives und Genüßliches zur Weihnachtszeit...*  
Eintritt: Erwachsene 3,- Euro · Kinder frei

**DITHMARSCHER  
LANDESMUSEUM**  
Bütjstraße 2 - 4 · 25704 Meldorf  
[www.landesmuseum-dithmarschen.de](http://www.landesmuseum-dithmarschen.de)

**KREIS DITHMARSCHEN**

Unterstützt vom Freundeskreis Dithmarscher Landesmuseum e.V.

# Schon mal in der Steinzeit gewesen?

## DER STEINZEITPARK DITHMARSCHEN IN ALBERSDORF



Im **Steinzeitpark Dithmarschen** in Albersdorf wird auf einem ca. 40 Hektar großen Freigelände eine urgeschichtliche Kulturlandschaft der Zeit um 3.000 v. Chr. rekonstruiert. Bei den originalen Großsteingräbern und Grabhügeln der ersten Bauern in Schleswig-Holstein liegt das Steinzeitdorf, in dem an Aktionstagen u. a. Flintschlagen, Bogenschießen oder Feuermachen angeboten werden.

Neu sind der bundesweit einmalige in Originalgröße nachgebaute begehbare Grabhügel aus der Bronzezeit, in dem auch eine „Kinderspielhöhle“ zu finden ist, sowie der „steinzeitliche“ Barfußpfad

Auch die mittelsteinzeitliche „Siedlung des letzten Steinzeitjägers“ ist eine neue Attraktion, die von Mai bis September jeweils von Mittwoch bis Sonntag bewohnt wird und wo für Groß und Klein die Möglichkeit besteht, selber seine steinzeitlichen Fähigkeiten auszuprobieren.

**ÖFFNUNGSZEITEN DES STEINZEITDORFES**  
bis Ende Oktober: Di-So 11–17 Uhr.

### Steinzeitpark Dithmarschen

Süderstraße 47, 25767 Albersdorf

T 04835 – 971 097, [www.steinzeitpark-dithmarschen.de](http://www.steinzeitpark-dithmarschen.de)

### VERANSTALTUNGEN IM STEINZEITPARK:

- Immer So und feiertags im Oktober: „Leben im Steinzeitdorf“ und „Wanderungen in die Steinzeit“ - Vorführ- und Mitmachaktionen zur Archäologie und Führungen im Steinzeitdorf
- Di-Sa in den Herbstferien (18.-29. Oktober), immer 14-16 Uhr: Archäologische Mitmachaktionen für Groß und Klein im Steinzeitdorf
- Mo, 26. Dezember, 13-16 Uhr: „Weihnachten im Steinzeitdorf“ - Vorführ- und Mitmachaktionen sowie Geschichtenerzählen am Lagerfeuer am 2. Weihnachtstag  
Anmeldung zu Führungen und Veranstaltungen bitte unter T 04835 – 21 37 613.

# Albersdorf

*Der Luftkurort zum Wohlfühlen*



- > Steinzeitpark Dithmarschen mit Tourist-Info
- > Archäologie & Ökologie
- > Aussichtsturm
- > Mühlenteich und „Liesbeth ehrn Diek“
- > Gekennzeichnete Wander- & Radwege
- > Bürgerhaus mit Trauzimmer
- > Beheiztes Freizeitbad mit 77m Riesenrutsche

**Steinzeitpark Dithmarschen**  
Süderstr. 47·25767 Albersdorf·04835-971097·  
[info@aoeza.de](mailto:info@aoeza.de)·[www.steinzeitpark-dithmarschen.de](http://www.steinzeitpark-dithmarschen.de)

**Museum Albersdorf**  
Bahnhofstr. 29·25767 Albersdorf·04835-971974

## Weihnachtsscheune Schafstedt

### In der Adventszeit

versprühen überall in der Region kleine und große Kunsthandwerkermärkte die besondere Weihnachtsstimmung. Ein Geheimtipp unter den Weihnachtsmärkten ist der Scheunenmarkt auf dem Hof der Familie Tiessen in Schafstedt. Wie jedes Jahr am zweiten Advent stehen hier von 10 bis 18 Uhr viele Aussteller bereit, die ihre handgefertigten Waren zum Verkauf anbieten.

Der urige Adventsmarkt zieht jedes Jahr zahlreiche Besucher an, die sich von der gemütlichen Atmosphäre in der alten Scheune verzaubern lassen. Organisiert wird der Weihnachtsmarkt in diesem Jahr vom Angelverein Schafstedt. Unterstützt wird der Verein durch das langjährige Orga-Team Miriam Tormählen und Renate Wohler.



### Weihnachtsmarkt Schafstedt

So, 4. Dezember 2016, 10-18 Uhr  
Hauptstraße 9, 25725 Schafstedt



# Westküstenpark & Robbarium St. Peter-Ording

## ERLEBEN...

Ein Seehundbecken der Superlative! Das in einem Hafenumgebung gestaltete „Robbarium“ ist nicht nur eines der größten Seehundbecken Deutschlands, es hat sogar Ebbe und Flut. Mit der Tide soll für die Seehunde der Biorhythmus der Nordsee nachempfunden werden. Unsere Seehundfütterungen sind immer eine Riesen-Besucherattraktion!

## ENTDECKEN...

Die frei fliegende Storchkolonie im Westküstenpark ist ein Geheimtipp für Vogelfreunde: Mehr als drei Dutzend der schwarz-weißen Vögel nutzen den Zoo jeden Sommer als „Kinderstube“ und bieten den Besuchern hautnah Einblicke in ihr Familienleben. Das ganze Jahr über stehen sie zu Dutzenden auf den Wiesen oder drehen majestätisch ihre Runden am Himmel.

## UND MEHR...

Der Westküstenpark liegt direkt am Nationalpark Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer. In dem Zoo leben mehr als 850 zum Teil vom Aussterben bedrohte Wild- und Haustiere. Besucher können ohne trennende Gitter unter anderem in die großen Seevogelvolieren hineingehen oder erleben, wie die Störche frei über ihren Köpfen kreisen.



**ÖFFNUNGSZEITEN:** Täglich von 9.30 Uhr - 18.00 Uhr.  
Aktuelle Winteröffnungszeiten/Ruhezeiten (Nov.-März) unter [www.westkuestenpark.de](http://www.westkuestenpark.de) oder T 04863 - 30 44.

## Westküstenpark & Robbarium St. Peter-Ording

Wohldweg 6, 25826 St. Peter-Ording, T 04863 - 30 44  
[www.westkuestenpark.de](http://www.westkuestenpark.de)

## VERANSTALTUNGSHINWEIS:

**So, 16. Oktober, 11-17 Uhr: Herbstfest für die ganze Familie im Westküstenpark: Basteln mit herbstlichen Materialien, Kinderfilzen mit Märchenwolle, lustige Herbstrallye, Kinderpusch, Stockbrotbacken, Spaß und Spiel und Theater für Kinder mit Kreft's Puppenbühne.**

Größte Seehundanlage Deutschlands, über 800 Haus- und Wildtiere, Schlangen, Schildkröten, Pelikane, freifliegende Storchkolonie...

# SEEHUNDE & CO. ST. PETER-ORDING

über **24** Jahre

Westküstenpark & Robbarium  
Der NaturErlebnisTierpark  
Infos: 04863/3044  
[www.westkuestenpark.de](http://www.westkuestenpark.de)

Bildungseinrichtung für Nachhaltigkeit

the best choice for your kitebag

# Kite-Power-Shop.de

Kites - Buggy - Kitesurfing - Mountainboards & more

Kite-Power-Shop  
am Deich 21  
25826 St. Peter Ording  
Tel.: 04863 - 4788900  
[www.kite-power-shop.de](http://www.kite-power-shop.de)

während der Saison 7 Tage die Woche geöffnet

Urlaub zum Wohlfühlen

APPARTEMENTS in St. Peter-Ording GmbH

# Appartements

in St. Peter-Ording GmbH

Über 130 komfortable Appartements, Wohnungen und Häuser in allen Ortsteilen.

Appartements in St. Peter-Ording GmbH  
Wittendüner Allee 19 | 25826 St. Peter-Ording  
Tel. 04863-41 91 | [info@app-spo.de](mailto:info@app-spo.de) | [www.app-spo.de](http://www.app-spo.de)  
[www.facebook.com/spo.urlaub](https://www.facebook.com/spo.urlaub)



Skandinavische Mode  
& Outdoorbekleidung  
für die ganze Familie.

Nordisch. Natürlich.

[www.kleine-lachmoewe.de](http://www.kleine-lachmoewe.de)

ST. PETER-ORDING: Badallee 31  
Mo-Sa 10-18 Uhr, So 11-17 Uhr  
0173 5363 253

MELDORF: Zingelstr. 16 (Fußgängerzone)  
Mo, Mi, Sa 9-13 Uhr, Di, Do, Fr 9-18 Uhr  
04832 - 600 42 24



## Kleine Lachmöwe

**SKANDINAVISCH/ENGLISCHE MODE & OUTDOORBESKLEIDUNG FÜR DIE GANZE FAMILIE**

In unseren zwei Ladengeschäften im hohen Norden an der Westküste bieten wir ein umfangreiches Sortiment mit Lieblingsteilen aus nordischen Ländern für Groß und Klein! Stets auf der Suche nach Schönerem, welches das Herz erfreut, nachhaltig hergestellt ist und noch eine super gute Funktion hat, erweitern wir unser Angebot auf inzwischen über 25 verschiedene, angesagte Firmen aus hauptsächlich Skandinavien und Großbritannien.

Wir achten immer auf gute Qualität und praktische Funktion - besonders wichtig bei regendichter Kleidung und absolut wärmeisolierender Winterkleidung! Nachhaltigkeit und Bioqualität sind weitere Aspekte, die gerade in unserer Fairtrade-Stadt in Meldorf eine große Rolle spielen. Auch wir möchten diese

Bewegung sehr gerne weiterhin unterstützen, beispielsweise mit unserer beliebten Wattenmeerkollektion.



Die Herbst/Winterkollektion ist nun komplett eingetroffen. Ob Winterjacken, Schneeanzüge, wasserdichte Winterstiefel, Handschuhe, Mützen oder ein tolles neues Kleid: Wir freuen uns, wenn wir Sie von Kopf bis Fuß beraten und einkleiden dürfen. Hier bei uns werden Sie auf jeden Fall etwas für Ihren besonderen Geschmack finden!



Werden Sie unser Freund auf Facebook, so bekommen Sie immer unsere Neuigkeiten oder Aktionen direkt mit. Auch auf unserer Internetseite können Sie sich jederzeit einen kleinen Eindruck verschaffen.

06. NOVEMBER 2016  
Verkaufsoffener Sonntag in Meldorf

### Kleine Lachmöwe

Besonders nordisch, natürlich!

Badallee 31, 25826 St. Peter-Ording  
T 0173 - 53 63 253

Zingelstr. 16, 25704 Meldorf  
T 04832 - 600 4224  
[www.kleine-lachmoewe.de](http://www.kleine-lachmoewe.de)



## Landhaus Ellerbrock

### ...DAS CHARMANTE HOTEL GARNI MIT DER BESONDEREN NOTE

**Kilometerlange, nahezu menschenleere** Strände, Schnee, der sich mit Sand zu glitzerndem Weiß vermischt, eine Tasse heißen Tee zum Aufwärmen nach einem langen Spaziergang in der klaren Nordseeluft – was gibt es Schöneres, als Wintertage am Meer?

Gönnen Sie sich eine „Kuschelige Auszeit“ im Landhaus Ellerbrock: Das charmante Hotel garni erwartet Sie nur wenige Gehminuten vom Ordinger Strand und dem Zentrum entfernt mit geräumigen und komfortablen Doppelzimmern, in denen Sie es sich auch an langen Wintertagen so richtig kuschelig machen können. In einem unserer beiden Häuser sind übrigens auch Hunde herzlich willkommen!

Starten Sie mit unserem abwechslungsreichen Frühstücksbuffet genussvoll in den Tag und lassen Sie sich nachmittags mit Kaffee und Kuchen verwöhnen. Ein Wasserkocher sowie eine Auswahl an Tee und Kaffee auf Ihrem Zimmer stehen Ihnen kostenlos zur Verfügung. Winterliches Wohlfühlgefühl erleben Sie auch bei einem Besuch der Dünentherme bei unterschiedlichen Sauna- und Wellness-Angeboten.

„Urlaub von Anfang an“ ist die Devise, unsere Gäste sollen sich hier bei uns wie zu Hause fühlen und jeden Moment genießen können. Persönlichkeit und Individualität machen die Philosophie unseres kleinen, aber feinen Hotels aus: herzlich – charmant – anders – ...zu jeder Jahreszeit!

#### Landhaus Ellerbrock

Friesenstraße 5-7, 25826 St. Peter-Ording  
T 04863 – 4782 00, Fax 04863 – 4782 0199  
info@landhaus-ellerbrock.de, www.landhaus-ellerbrock.de

#### KUSCHELIGE AUSZEIT IM LANDHAUS ELLERBROCK

- 3 Übernachtungen im DZ
- 3x Frühstücksbuffet
- 1x Eintritt Dünentherme
- 1x Kaffee & Kuchen
- 1 Getränk aus der Minibar
- 1 Willkommensgeschenk

Preis pro Person 168,00 Euro im DZ (30 Euro EZ-Aufschlag)  
Jede Verl.-Nacht 100,00 Euro im DZ mit Frühstück  
Gültig Nov.-Febr. außer an Weihnachten und Silvester

## Ganzjähriger Genuss auf Eiderstedter Art

### IM RESTAURANT JEVER STUBEN BLEIBEN KEINE WÜNSCHE OFFEN

**Sollte der vielzitierte** Begriff vom stimmigen Preis-Leistungsverhältnis irgendwo einen Ursprung haben: In den Jever Stuben könnte es gewesen sein. Nur einen Katzensprung vom Südstrand entfernt liegt das Restaurant. Hier gibt es keine Vor-, keine Nach- und keine Null-Saison, wir haben das Lokal für Sie offen, rund ums ganze Jahr.

Die Küche pflegt die ländliche Kost nach Eiderstedter Rezepten, frangischer Fisch und einheimisches Fleisch sind Garant für einen Genuss für Jung und Alt. Die mit frischesten Zutaten punktgenau zubereiteten Speisen sind immer wieder ein Geschmackserlebnis. Zahlreiche erlesene Weine stehen als Begleiter genauso wie ein gepflegtes Glas Jever Pils vom Fass zur Verfügung.



In den Jever Stuben speist man an blank gescheuerten Tischen und erfreut sich an der reichhaltigen Speise- und Getränkekarte. Im Sommer gibt es eine zusätzliche Mittagskarte und saisonale Zusatzkarten. Sollten dennoch Wünsche offen sein, sind wir bemüht, diese für Sie zu erfüllen.

Jever Stuben – für Abende, die man nicht vergisst!

**Für Abende, die man nicht vergisst!**

**Restaurant · Jever Stuben**

**BENEN DIKEN**

Das gemütliche Lokal für die ganze Familie!

Unsere Küche ist von 11.30 · 14.00 Uhr  
und von 17.00 Uhr · 22.00 Uhr geöffnet

**Badallee 29, 25826 St. Peter-Ording**

Telefon (04863) 1550

Wir freuen uns auf Ihren Besuch !





Der regionale Bezug zu Eiderstedt wird hier konsequent umgesetzt und ist ein ganz persönliches Anliegen des Küchenchefs Alexander Baldauf. Ergänzend zum Speisen- und Menüangebot erwartet die Gäste eine ausgesuchte Weinkarte sowie eine Craft-Bier-Karte mit über 20 Bieren.

Im Herbst und im Winter gibt es im Esszimmer neben der Tages- und Abendkarte noch weitere kulinarische Highlights. So gibt es z.B. jeden Monat ein wechselndes, saisonal passendes 5 Gang-Menü und ein regelmäßig stattfindendes Craftbiertasting. Einmal in der Woche gibt es einen speziellen Fondue-Abend und ein „Steak und Meer“-Menü. An den Samstag-Nachmittagen kann man sich leckere Waffeln im Esszimmer selber backen und es sich am Kamin gemütlich machen. So lässt sich auch die bevorstehende kühlere Jahreszeit aushalten!

## Restaurant Esszimmer

### GEMÜTLICHE STUNDEN AUCH IN DER KALTEN JAHRESZEIT...

In der kälteren und dunkleren Jahreszeit kehrt etwas Ruhe ein in Ording. Aber auch im Herbst und Winter haben einheimische Spaziergänger, Urlauber und Tagesgäste den kleinen Ortsteil für sich entdeckt. Nicht zuletzt, weil er auch gastronomisch etwas zu bieten hat: Das Restaurant Esszimmer im Hotel Zweite Heimat.

Im Restaurant Esszimmer genießt man sein Essen in gemütlicher, heimeliger Atmosphäre, fast wie zu Hause. Regionale und saisonale Speisen bestimmen die Speisekarte.



Nähere Informationen zum kulinarischen Kalender im Esszimmer finden Sie unter: [www.esszimmer-spo.de](http://www.esszimmer-spo.de). Das Esszimmer-Team freut sich auf Sie!

#### ÖFFNUNGSZEITEN:

Küche täglich 12-22 Uhr, Frühstücksbuffet täglich 7.30-11 Uhr. An den Abenden empfiehlt sich eine Reservierung.

#### Restaurant Esszimmer

im Hotel Zweite Heimat  
Am Deich 41, 25826 St. Peter-Ording  
T 04863 – 47 48 91 20

Restaurant Esszimmer im Hotel Zweite Heimat  
Am Deich 41 | 25826 St. Peter-Ording | Tel. 04863-47489120  
Täglich 12-22 | Frühstück 7.30-11

...endlich  
Urlaub!

vermittlung mit

Oliver Viedt · Badallee 6 · 25826 St. Peter-Ording  
Telefon: 04863 1273 · Fax: 04863 2933  
[www.nordsee-ferien.com](http://www.nordsee-ferien.com)

**THALAMEGUS**  
Das ganz besondere Lokal.  
Eine sehr interessante Sammlung  
eines alten Seefahrers!

Täglich geöffnet von 18.30 bis 1.00 Uhr  
Im Bad 87 · 25826 St. Peter-Ording · Telefon 04863 - 20 70

# Durchatmen und Entschleunigen

WINTERKLIMA AN DER NORDSEE



**Die Nordsee im Winter** ist weit und wild – Alleinsein bis zum Horizont mit mehr Freiraum für Körper und Geist. Wo die Wellen auf den Strand treffen, riecht die Luft nicht nur nach Meer, sie schmeckt auch so. Der jod- und salzhaltige Wind prickelt als Frischluftpeeling auf der Haut, das Atmen in der staubfreien Luft fällt leicht, eine ideale Grundlage für die Stärkung der Gesundheit. Das Winterklima der Nordsee bringt besonders Herz und Lunge in Schwung und stärkt die Abwehrkräfte des Körpers. Ein Strandspaziergang in der Wintersonne, sich den Wind um die Nase wehen lassen, Inbegriffe der Ruhe und Erholung, eine gute Möglichkeit vom Alltag Abstand zu nehmen. Die Kraft des Meeres und seine Inhaltsstoffe werden seit Jahrhunderten genutzt und geschätzt.

## WOHLFÜHL-ANGEBOT „STEIFE BRISE“

Erholungssuchende können von November bis Januar in der DRK-Nordsee-Reha-Klinik Goldene Schlüssel durchatmen und entspannen. Das 5- bis 7-tägige Wohlfühl-Programm „Steife Brise“ beinhaltet ein leichtes Gesundheitstraining mit ärztlichem Check-Up, Massage, Wasser- oder Atemgymnastik, Kneippgüssen, Entspannungsübungen, Fahrradergometertraining, Nordic Walking und Ernährungsworkshop.

### Informationen:

[www.drk-nordsee-reha-klinik.de/unser-service](http://www.drk-nordsee-reha-klinik.de/unser-service)  
oder unter T 04863 – 702 125

## WEIHNACHTLICHE AUSZEIT FÜR MÜTTER/VÄTER UND KINDER AUF PELLWORM

Die Winterzeit eignet sich auch für Mütter/ Väter und ihre Kinder, um die Gesundheit im Rahmen einer Mutter-/Vater-Kind-Kur zu stärken. Wer mit seinen Kindern dem Weihnachtstrubel entgehen möchte, findet auf der Nordseeinsel Pellworm die passende Umgebung: In der Weihnachts- und Silvesterkur vom 15.12.2016 bis 05.01.2017 bietet das DRK-Zentrum für Gesundheit und Familie die Möglichkeit, Weihnachten und Silvester mit festlichen Aktivitäten in entspannter Atmosphäre zu verbringen.

### Informationen:

[www.mutter-vater-kind-kur.org](http://www.mutter-vater-kind-kur.org)  
oder unter T 0431 – 5707 530

1913-heute



Deutsches  
Rotes  
Kreuz

für die Gesundheit!

## Ganzheitliche Medizin an der Nordsee

### Willkommen in der DRK-Nordsee-Reha-Klinik Goldene Schlüssel



- Rehabilitation
- Anschlussheilbehandlung
- Pneumologie, Kardiologie, Gastroenterologie, Orthopädie, Onkologie, Dermatologie/Allergologie, Naturheilverfahren, Umweltmedizin
- Privatambulanz
- Gesundheitsurlaub für Selbstzahler:
  - Aktivwoche Original u. Work-Life-Balance (Krankenkassenzuschuss möglich)
  - Winterspezial „Steife Brise“



## Wir beraten Sie gerne:

DRK-Nordsee-Reha-Klinik  
Goldene Schlüssel

Fachklinik für interdisziplinäre  
Ganzheitsmedizin

Im Bad 102 • 25826 St. Peter-Ording

☎ 04863 7020 • E-Mail: [info-spo@drk-sh.de](mailto:info-spo@drk-sh.de)

[www.drk-nordsee-reha-klinik.de](http://www.drk-nordsee-reha-klinik.de)

# Zwei gute Adressen für Ihren Winterurlaub



## ZU GAST IM TWILLING|SPO

Sanfte Farben und klare Linien dominieren den neuen Stil im TWILLING|SPO. Nach kompletter Entkernung des Appartementhauses und umfangreichen Umbaumaßnahmen im vergangenen Jahr sind die Wohnungen nach neuesten Erkenntnissen und mit vorzüglichen Materialien ausgestattet. Sie verfügen über großzügige ebenerdige Regenwald Duschen. Beleuchtete Schminkspiegel und sehr große Waschtische gehören nun zur Ausstattung.

Pro Wohnung gibt es zwei Schlafzimmer, das eine mit einem Doppelbett, das andere Schlafzimmer wahlweise mit Einzelbett, Etagenbett oder auch mit Doppelbett. Im Wohn- und Essbereich wartet eine gemütliche Couch, ein Schreibtisch, ein Essbereich mit kleiner Einbauküche und natürlich ein großer Flat-TV und gratis WLAN auf Sie.

Und wie gewohnt gibt es die Annehmlichkeiten eines Hotels, sowie tägliche Reinigung mit frischen Handtüchern und das ausgezeichnete Frühstück. Ideale Voraussetzungen für einen erholsamen Urlaub, der schon am Morgen mit dem Duft von frisch gebrühtem Kaffee und einem reichlich gedeckten und vielseitigen Frühstücksbuffet beginnt. Mit wechselnden Spezialitäten und vielen Produkten aus der Region findet der Gast jeden Morgen eine neue Frühstücksvariation vor. Für Gäste, die länger im Haus sind, wird es so nie langweilig.

### TWILLING|SPO

Strandweg 10, 25826 St. Peter-Ording  
T 04863 – 96 63 0, [www.twilling.de](http://www.twilling.de)



## SEADRIFT APARTMENTS URLAUB IN LÄNDLICHER IDYLLE VOR DEN TOREN ST. PETER- ORDINGS

Hinter Schranktüren verborgene Alkoven-Betten, in denen man sich so richtig geborgen fühlen kann, sichtbare Balken und hohe Decken, über 100 Jahre alte Dielenböden, die auch mal knartschen dürfen – es ist ein Glücksfall, dass bei der Gestaltung der Seadrift-Apartments die typischen Elemente des ursprünglichen Bauernhauses nicht wegmodernisiert wurden. Das gepflegte Anwesen in Tating kurz vor den Toren St. Peter-Ordings begrüßt seine Gäste in ländlicher Ruhe und Entspannung in mitten eines verwunschenen Gartens mit altem Baumbestand.

Die neun Appartements für zwei bis vier Personen tragen malerische Namen wie „Landliebe“, „Rosentraum“ oder „Strandgut“. Sie sind behutsam in die baulichen Gegebenheiten eingepasst und dadurch ganz unterschiedlich geschnitten und eingerichtet – mal im frischen Landhausstil, mal romantisch verspielt oder mit maritimen Elementen, teils mit modernen, teils mit historischen Möbeln, aber immer in hochwertiger, zeitgemäßer Ausstattung. Haustiere sind hier gern gesehene Gäste.

Trotz ländlicher Idylle ist man hier nicht „ab vom Schuss“: In nur drei Minuten erreicht man mit dem Auto das Zentrum von St. Peter-Ording mit Geschäften, Restaurants und Wellnessanlagen. Hier kann Ihr perfekter Urlaub beginnen!

### Seadrift Apartments

Esing 4, 25881 Tating  
T 04863 – 96 63 0

## IMPRESSUM

### Projekt-Leitung

Anuschka Horns

### Redaktion

Hanna Düring (hd)  
Anuschka Horns

### Layout

Paul Berndt  
[www.bueropaul.de](http://www.bueropaul.de)

### Titelbild

abiwarner – Fotolia.com

### Erscheinungsweise

Verteilung erfolgt gratis  
Erscheint 4x im Jahr

### Herausgeber

Westformart (UG)  
Große Straße 19  
25797 Wöhrden  
T 04839 - 95 34 01  
F 04839 - 95 34 02  
[info@westformart.de](mailto:info@westformart.de)  
[www.westformart.de](http://www.westformart.de)

© 2016 by Westformart  
Alle Rechte vorbehalten

Veranstaltungshinweise ohne Gewähr

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Zugesandte Artikel können von der Redaktion bearbeitet und gekürzt werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos usw. wird keine Haftung übernommen. Das Recht zur Veröffentlichung wird prinzipiell vorausgesetzt.

Nachdruck, Vervielfältigung und elektronische Speicherung (auch in Teilen) nur mit schriftlicher Genehmigung. Westformart UG übernimmt keinerlei Haftung für die Richtigkeit der jeweiligen Anbieter. Die Angebote sind in Teilen unverbindlich.

Alle Angaben ohne Gewähr. Preis- und Angebotsänderungen sowie Irrtümer vorbehalten.

Stand: März 2016

**Westformart**



In ruhiger Lage warten großzügige Hotelzimmer und ein reichhaltiges Frühstücksbuffet auf Sie, dazu unser idyllischer Garten mit Strandkörben sowie eine herzliche und sonnige Atmosphäre. Wir freuen uns zu jeder Jahreszeit auf Sie!



# Landhaus Ellerbrock

Das charmante Hotel garni mit der besonderen Note

Friesenstraße 5 - 7 · 25826 Sankt Peter-Ording

Tel.: 04863 - 478200 · Fax: 04863 - 47820199

info@landhaus-ellerbrock.de · www.landhaus-ellerbrock.de



# ELBEFÄHRE

## Cuxhaven ⇌ Brunsbüttel



### Fahrplan 2016 / 2017

Sommerfahrplan bis 31.10.			Winterfahrplan 01.11. - 31.03.		
MO -FR	SA	SO	MO - FR	SA	SO
05:00			05:00		
07:00	07:00		07:00	7:00	
09:00	09.00	09.00	09:00	9:00	9:00
10:45	10.45	10.45	11:00	11:00	11:00
12:30	12.30	12.30	13:00	13:00	13:00
14:15	14.15	14.15	15:00	15:00	15:00
16:00	16.00	16.00	17:00	17:00	17:00
17:45	17.45	17.45	19:00	19:00	19:00
19:30	19.30	19.30	21:00	21:00	
21:15	21.15				

Abfahrtszeit jeweils ab Cuxhaven und ab Brunsbüttel

